

## UM PORTUGUÊS PERFEITO

Está em Portugal há cerca de um ano e fala um português quase perfeito. Corrige os pais a todo o momento. Quando estes se enganam, olham para o filho, e este diz a palavra certa. É o pequeno rapaz quem corrige os erros dos pais.

Completa 14 anos este mês e prepara-se para ser aluno na Escola Secundária de Lagoa. Iegor Afanasier, um jovem inteligente, que reparte os dias entre a casa onde vive, a estudar português, e com os amigos na praia. "A minha mãe obriga-me a ver televisão em português todos os dias", conta o rapaz.

Com a preciosa ajuda de livros, já domina melhor a língua de Camões<sup>1</sup> do que os pais, de tal forma que "até me esqueci de muitas palavras em russo".

Toca viola, pratica karaté, às vezes joga ténis e segue atentamente filmes de desenhos animados. Fala russo e um pouco de inglês.

Ao sair da Ucrânia com a mãe, passou a viagem a aprender português, o que conseguiu em pouco tempo, como facilmente se percebe. Mas para Iegor "o mais difícil é conjugar os verbos" e saber quando deve "escrever uma palavra com acento".

"Ainda não sei", diz o rapaz sobre a profissão que quer seguir. Mas revela desde já a sua apetência<sup>2</sup> por biologia, que espera encontrar como disciplina nesta nova etapa da sua vida escolar.

Não temos dúvidas nenhuma de que o Iegor (Jorge, como ele quer ser chamado) vai ser um aluno sem grandes dificuldades de aprender num língua nova.

Jornal *DIÁRIO DE NOTÍCIAS*, 12 de Agosto de 2000 (adaptação).

1. a língua de Camões = a língua portuguesa
2. a apetência = interesse e gosto

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b>		
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>		
<b>PORTUGAIS</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>1/5</b>
		<b>Session normale</b>

**COMPREHENSION DE TEXTE (6 points)**

**Leia o texto com atenção e responda às perguntas seguintes :**

1 – Como se chama o rapaz do artigo ? Quantos anos tem ? De que país vem ?

.....  
.....  
.....

2 – Que línguas o rapaz fala ?

.....  
.....

3 – Como ele aprendeu o português ?

.....  
.....

4 – O que é o mais difícil na língua portuguesa para ele ?

.....  
.....

5 – Que disciplina ele gostava de estudar mais tarde ?

.....  
.....

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>		<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b>			
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>			
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>			
<b>PORTUGAIS</b>			
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>2/5</b>	<b>Session normale</b>

**COMPETENCE LINGUISTIQUE (5 points)**

1º) **Escreva por extenso os seguintes números :**

ex : 11 anos ⇒ onze anos

- a) 14 anos ⇒ .....
- b) 100 professores ⇒ .....
- c) 4 jogadores ⇒ .....
- d) 2 200 habitantes ⇒ .....

2º) **Escreva os sete dias da semana :**

Domingo, Segunda-feira, ....., .....,  
....., sexta-feira e .....

3º) **Quais são os advérbios terminados em *-mente* que correspondem aos seguintes adjetivos :**

ex : Fácil ⇒ Facilmente

- a) difícil ⇒ .....
- b) novo ⇒ .....
- c) evidente ⇒ .....
- d) feliz ⇒ .....

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b>		
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>		
<b>PORTUGAIS</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>3/5</b>
		<b>Session normale</b>

**4º) Escreva as palavras seguintes no plural :**

ex : o mês ⇒ os meses.

a) o rapaz ⇒ .....

b) o português ⇒ .....

c) o jovem ⇒ .....

d) escolar ⇒ .....

**5º) Passe as frases seguintes para o passado :**

ex : Passa a viagem a estudar. ⇒ Passou a viagem a estudar.

a) Hoje, ele corrige os pais.

⇒ Ontem, .....

b) Hoje, estudo os verbos.

⇒ Ontem, .....

c) Hoje, tu vais à praia com os amigos.

⇒ Ontem, .....

d) Hoje, eles tocam viola.

⇒ Ontem, .....

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b>		
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>		
<b>PORTUGAIS</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>4/5</b>
		<b>Session normale</b>

**REDACTION (7 points)**

Pensa que é importante saber línguas estrangeiras ? Diga porquê (10 a 12 linhas).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**ORTHOGRAPHE ET PRESENTATION : 2 points**

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b>		
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>		
<b>PORTUGAIS</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>5/5</b>
		<b>Session normale</b>

CORRIGÉ : Um português perfeito .

I. COMPRÉHENSION DE TEXTE .

1. O rapaz do artigo chama-se Iegor (Jorge) <sup>Afanasier</sup> tem 14 anos e vem da Ucrânia .
2. O rapaz fala russo, português e um pouco de inglês .
3. Ele aprendeu o português com a ajuda dos livros e vendo televisão em português .
4. Para ele o mais difícil na língua portuguesa é a conjugação dos verbos e saber onde estão os acentos quando escreve .
5. Ele gostava de estudar biologia .

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J - E2</b>
<b>Examen et spécialité :</b>		
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b>Intitulé de l'épreuve :</b>		
<b>PORTUGAIS - CORRIGE</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>1/3</b>
<b>Session normale</b>		

## II. COMPETENCE LINGUISTIQUE

1. a) catorze / quatorze

b) cem

c) quatro

d) dois mil e duzentos

2. On doit accepter : Terça - quarta - Quinta  
sans "feira"

3. dificilmente  
novamente  
evidentemente  
felizmente.

4.

a) os rapazes

b) os portugueses

c) os jovens

d) escolares

5.

a) Ontem, corrigiu os pais

b) Ontem, estudei os verbos

c) Ontem foste . . . .

d) Ontem, eles tocaram.

<b>GRUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J - E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b> <b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b> <b>PORTUGAIS - CORRIGE</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>2/3</b>
		<b>Session normale</b>

# BAREME

Texte : Um português perfeito

## I – Compréhension du texte

6 points

- 1) → 1 point
- 2) → 1,5 point
- 3) → 1,5 point
- 4) → 1 point
- 5) → 1 point

## II – Compétence linguistique

5 points

- 1) a) 0,25  
b) 0,25  
c) 0,25  
d) 0,25 → 1 point
- 2) a) 0,25  
b) 0,25  
c) 0,25  
d) 0,25 → 1 point
- 3) 4 x 0,25 → 1 point
- 4) 4 x 0,25 → 1 point
- 5) 4 x 0,25 → 1 point

## III – Rédaction

7 points

Orthographe et présentation

2 points

TOTAL

20 points

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>SESSION 2003</b>	<b>N/J – E2</b>
<b><u>Examen et spécialité :</u></b> <b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b> <b>PORTUGAIS - CORRIGE</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes -</b>	<b>3/3</b>
		<b>Session normale</b>